

**Speech by Ambassador of India to Paraguay
H.E. Dr. Piyush Singh on the occasion of
80th Independence Day of India
[15 August 2026; Embassy Premises]**

Estimados miembros de la diáspora india,

Estimados amigos de la India,

Buenos días a todos. Comienzo deseándoles lo mejor con motivo del octagésimo aniversario del Día de la Independencia de la India.

Amigos, a continuación leeré algunos fragmentos del discurso a la nación pronunciado por la honorable presidenta de la India, la Sra. Droupadi Murmu.

मेरे प्यारे देशवासियो,
नमस्कार!

स्वतन्त्रता दिवस की पूर्व संध्या पर आप सभी को मैं इस राष्ट्रीय पर्व की हार्दिक बधाई देती हूँ। अब से कुछ ही घंटों बाद, हमारे देश की स्वाधीनता के 80वें वर्ष का शुभारंभ होगा। देश-विदेश में रहने वाले सभी भारतीय यह पर्व उल्लास के साथ मनाते हैं। हमारा तिरंगा हमारी स्वाधीनता का प्रतीक है। इसे हम पूरी शान से फहराते हैं।

15 अगस्त 1947 के दिन भारतमाता पराधीनता की बेड़ियों से मुक्त हुई। सभी देशवासी, स्वतंत्र भारत की नियति के निर्माता बने। हम भारत के लोग, अपने सपनों को साकार करने के अवसरों का उपयोग कर सकें, और भारत को सर्वश्रेष्ठ राष्ट्र बनाने की भावना से कार्य करें – इसी में स्वतन्त्रता की सार्थकता है।

Dedicated students and teachers, scientists and engineers committed to development, doctors and healthcare workers providing health services, industrious workers and our Annadata farmers are all contributing to nation-building through their efforts. Numerous citizens engaged in various other activities, and every citizen who faithfully discharges the Fundamental Duties enshrined in our Constitution, are active partners in our nation-building process. I wholeheartedly appreciate each one of them. I specially commend the devotion of our soldiers in the three Armed Forces, Armed Police Forces, and all police personnel for their unwavering dedication to duty. I also praise the Indian diaspora and the officials serving in our embassies who enhance India's prestige and honour on the global stage.

Mis queridos conciudadanos:

Avanzamos hacia la construcción de un Viksit Bharat para el centenario de nuestra Independencia en dos mil cuarenta y siete. Guiados por el espíritu de Antyodaya, estamos decididos a garantizar que los frutos del desarrollo lleguen a cada persona. Abrazando nuestro rico patrimonio y los ideales del movimiento por la libertad, avanzamos por el camino del desarrollo moderno. El Ved-Vakya, «Vayam Rashtre Jagriyam», nos inspira a estar siempre listos para servir a la nación.

Durante nuestra lucha por la libertad, personas con ideologías diversas se unieron por un objetivo común: la independencia de la India. Durante el Movimiento Swadeshi, la canción «Vande Mataram» se convirtió en el himno de las masas. Innumerables indios se sumaron a nuestra lucha por la libertad bajo el liderazgo del Padre de la Nación, Mahatma Gandhi. Babasaheb, el Dr. Bhimrao Ambedkar, encarnó los más altos

ideales de reforma social y patriotismo. Me inclino humildemente ante todos esos grandes hijos e hijas de Bharat Mata cuyos ideales guiaron a nuestro país hacia su libertad y su progreso posterior.

प्यारे देशवासियो,

प्रतिष्ठा और अवसर की समानता तथा व्यक्ति की गरिमा, हमारे संविधान के प्रमुख आदर्श हैं। आज साधारण पृष्ठभूमि के लोग, अनेक क्षेत्रों में, असाधारण योगदान दे रहे हैं। इससे, मेरा यह विश्वास दृढ़ होता है कि आज के भारत में हर व्यक्ति बड़े सपने देख भी सकता है और उन्हें पूरा भी कर सकता है।

Mis queridos conciudadanos:

Durante un poco más de una década, nuestro país ha sido testigo de:

un desarrollo rápido e inclusivo;
la prioridad otorgada a la armonización entre el patrimonio y el desarrollo; y
la eliminación de numerosos obstáculos al desarrollo.

Nuestro país celebra el bicentenario del nacimiento de Mahatma Jyotiba Phule. Mahatma Phule y Kranti-Jyoti Savitribai Phule hicieron contribuciones históricas a la justicia social, la educación, el empoderamiento de las mujeres y la igualdad. Siguiendo sus ideales, en los últimos años se ha dado prioridad a nivel nacional a la mejora de las condiciones de los sectores más desfavorecidos de la sociedad. Se han establecido nuevos estándares en el ámbito de la educación de las mujeres. Más de doscientos cincuenta millones de personas han salido de la pobreza. En el marco del «Pradhan Mantri Jan Dhan Yojana», el programa de inclusión financiera más grande del mundo, casi quinientos noventa millones de titulares de cuentas se han incorporado al sistema bancario. De ellos, más de trescientos veinte millones son mujeres. Se ha garantizado la seguridad alimentaria a más de ochocientos millones de personas mediante el suministro de raciones gratuitas. En el marco del «Ayushman Bharat Pradhan Mantri Jan Arogya Yojana», se ha brindado cobertura de salud gratuita de hasta quinientos mil rupias al año a setecientos millones de personas. El Kisan Samman Nidhi y las tarjetas de crédito Kisan han brindado apoyo a los agricultores dedicados a actividades como la agricultura, la producción lechera, la avicultura, la pesca y la apicultura.

विश्व का इतिहास साक्षी है कि सांस्कृतिक आत्मबल पर आधारित विकास गतिमान और स्थायी होता है। आज देश में यह चेतना बलवती हो रही है कि सांस्कृतिक गौरव का भाव देश की संप्रभुता को आत्मिक शक्ति प्रदान करता है। हमारे पूर्वजों ने ज्ञान-विज्ञान, कला-संस्कृति, अध्यात्म और सदाचार की अनमोल विरासत सौंपी है। हम विरासत और विकास के समन्वय के साथ आगे बढ़ रहे हैं।

India ha desarrollado la infraestructura digital más grande y avanzada del mundo. Los pagos digitales son hoy habituales incluso en pequeños comercios rurales y entre los vendedores ambulantes. Más de la mitad de las transacciones digitales en tiempo real del mundo se realizan en India. Juntos, el pueblo de India y el Gobierno han presentado ante la comunidad internacional un ejemplo de revolución digital. Mediante el uso de la tecnología, el Gobierno ha hecho llegar a la población, de manera transparente, los beneficios de los programas de bienestar social.

Nuestro país ha sido testigo de una expansión sin precedentes de la infraestructura moderna, en forma de carreteras, vías navegables, ferrocarriles y transporte aéreo. Este desarrollo está creando oportunidades para nuevas empresas, generando empleo y reforzando la confianza de los inversores.

प्यारे देशवासियो,

विश्व के अनेक क्षेत्रों में युद्ध एवं अस्थिरता का सभी देशों पर प्रभाव पड़ रहा है। ऐसी परिस्थिति में भी, हमारे देश की अर्थव्यवस्था, सबसे तेज गति से बढ़ती हुई प्रमुख अर्थव्यवस्था के रूप में आगे बढ़ रही है। आर्थिक अनुमानों के अनुसार भारत की विकास दर विश्व की औसत विकास दर की तुलना में दोगुने से अधिक रहेगी। 'आत्मनिर्भर भारत' अभियान से, हमारी आर्थिक प्रगति और राष्ट्रीय सुरक्षा का आधार मजबूत हुआ है।

आधुनिक विकास के मार्ग पर आगे बढ़ने के साथ-साथ पर्यावरण संरक्षण के क्षेत्र में भी भारत विश्वस्तर पर अग्रणी योगदान दे रहा है। Sustainable Development Goals 2030 के कुछ लक्ष्यों को हमारे देश ने समय से पहले ही प्राप्त कर लिया है। Renewable Energy के विकास को पिछले कुछ वर्षों में अभूतपूर्व गति मिली है।

El interés nacional es la base de nuestra política exterior. La paz, la cooperación, el diálogo y el ideal de «Vasudhaiva Kutumbakam» son los pilares de nuestra política exterior. Hemos firmado acuerdos de libre comercio con muchos países para mejorar la cooperación económica y fortalecer las relaciones mutuas. Estamos desempeñando un papel de liderazgo entre los países del Sur Global. Nuestro país ha ganado prestigio en la escena mundial. Creemos en un orden internacional basado en normas. Nuestro esfuerzo consiste en garantizar que la comunidad global cuente con una representación adecuada en las Naciones Unidas y otras organizaciones multilaterales. Este esfuerzo de nuestro país ha recibido un fuerte apoyo de muchos países.

Mis queridos conciudadanos,

Las generaciones futuras tienen tanto derecho a los recursos naturales como nosotros. Debemos asegurarnos de que ninguna de nuestras acciones resulte en la más mínima vulneración del ejercicio de este derecho por parte de las generaciones futuras. Debemos hacer todo lo posible para poder dejarles un patrimonio natural aún más rico. Nuestra fe en la conservación del medio ambiente es parte integral de nuestra tradición. Una sencilla canción en lengua santali transmite un mensaje profundo. Estas son algunas líneas de esa canción, escrita por Pandit Raghunath Murmu:

Dare Gujug Kan Nyel Te
Miru Cheney Rag Bayaha Daya Haya Ge.
Gujug Kan Apowag Jati Dharam Dare
Chedag Babon Rag Bayaha Abo Ana Nyel Te.

En esta canción, el poeta describe a un loro inconsolable que llora de dolor porque un árbol se ha secado por completo. Dice: «¡Oh, mis queridos hermanos! El loro gime al ver un árbol moribundo. ¡Oh, hermanos míos! ¿Por qué nosotros, los seres humanos, no nos afligimos cuando el árbol de la cultura humana está siendo destruido?» El mensaje de esta canción es que todas las personas deben mantenerse comprometidas con la preservación de la naturaleza y los valores humanos. Un árbol frondoso y verde simboliza los ideales morales y el bienestar de la sociedad humana. En el espíritu de campañas como «Ek Ped Maa Ke Naam» y «Lifestyle for Environment» (LiFE), debemos realizar esfuerzos individuales y colectivos para proteger el medio ambiente.

मेरे प्यारे देशवासियो,
मुझे यह देखकर बहुत प्रसन्नता होती है कि शिक्षा के क्षेत्र में हमारी बेटियां प्रभावशाली प्रदर्शन कर रही हैं। साथ ही, कृषि उत्पादकता बढ़ाने में योगदान देने वाली ड्रोन दीदी से लेकर, वायु सेना में Fighter Combat Leader बनने तक, विभिन्न क्षेत्रों में महिलाओं की भागीदारी बढ़ रही है। हाल ही में Glasgow में सम्पन्न हुए Commonwealth Games में भारत के कुल 13 स्वर्ण पदकों में 8 स्वर्ण पदक बेटियों ने जीते हैं। महिलाओं की आर्थिक आत्मनिर्भरता बढ़ रही है। स्वयं सहायता समूहों की 10 करोड़ से अधिक महिला सदस्य हैं। 3 करोड़ महिलाओं को लखपती दीदी बनाने का लक्ष्य तय किया गया था। इस लक्ष्य को प्राप्त किया जा चुका है। अब हमारा देश 3 करोड़ महिलाओं को नई लखपती दीदी बनाने के लक्ष्य की ओर अग्रसर है। 'मुद्रा योजना' के तहत सहायता प्राप्त करने वाले उद्यमियों में लगभग दो तिहाई लाभार्थी महिलाएं हैं।

El sesenta y cinco por ciento de la población de nuestro país tiene menos de treinta y cinco años. Esta población joven es nuestro activo más valioso. Los jóvenes de nuestro país tienen talento, están comprometidos y cuentan con habilidades. He sido testigo de las soluciones innovadoras y prácticas que los jóvenes están desarrollando para abordar diversos desafíos a nivel comunitario. Esto refleja la dedicación de nuestra juventud hacia la sociedad y la nación. Se ha iniciado una nueva etapa en la exploración espacial gracias al reciente lanzamiento exitoso de un cohete por parte de un equipo de jóvenes con una edad promedio de apenas veintiocho años.

Muchos de nuestros jóvenes están adoptando la cultura de la creación de empleo al seguir el camino del trabajo por cuenta propia. La participación de jóvenes emprendedores ha dado lugar a la creación de un sólido ecosistema de empresas emergentes en nuestro país. Las principales empresas globales están impresionadas por el talento y la dedicación de la juventud india y les confían puestos de liderazgo. Estos jóvenes exitosos han mejorado la reputación del potencial juvenil de la India en todo el mundo. Nuestras generaciones más jóvenes fortalecen mi fe en el futuro brillante y próspero de la India.

While our country has the world's largest young population, the number of senior citizens is also on the rise. The Government has taken several initiatives to improve the quality of life of senior citizens. About 6 crore senior citizens of the age of 70 years and above can avail of free healthcare services of up to 5 lakh rupees per year. Society as a whole should be sensitive towards senior citizens, fostering a sense of belonging towards them and upholding their self-respect.

Mis queridos conciudadanos:

Nos enorgullecemos de nuestra tradición de vencer a las fuerzas hostiles a la humanidad, en defensa de la verdad y la justicia. El veintiséis de julio celebramos el Kargil Vijay Diwas. Anteriormente, el siete de mayo, conmemoramos el primer aniversario del inicio de la Operación Sindoor. Recordamos el valor sin igual de nuestras Fuerzas Armadas. Esa operación histórica contra el terrorismo demostró la capacidad de las Fuerzas Armadas de la India para actuar con precisión. Envío un mensaje claro y firme a los terroristas y a quienes los apoyan: sin importar dónde se escondan, tendrán que enfrentar las consecuencias de sus actos. La suspensión del Tratado de las Aguas del Indo con el país que da refugio al terrorismo es un paso decisivo en beneficio de nuestra nación, especialmente de los agricultores.

Durante décadas, el naxalismo representó un serio desafío para la nación. Liberar a la India del naxalismo es un logro importante. Hoy en día, prevalece el entusiasmo en las zonas que antes se veían afectadas por el naxalismo. En estas regiones se está llevando a cabo un desarrollo inclusivo. Un gran número de participantes tomó parte en las Olimpiadas de Bastar, y muchos artistas mostraron su talento en el Bastar Pandum, eventos que fueron disfrutados por una gran cantidad de personas.

El año pasado se incluyeron en la Lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO doce fortalezas construidas para salvaguardar el orgullo nacional, asociadas a la tradición militar maratha. Y, este año, Sarnath, el lugar donde Bhagwan Buda pronunció su primer sermón, ha sido incluido en la Lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO. Por un lado, Bharat Bhoomi cuenta con monumentos de espiritualidad asociados con Bhagwan Buda. Por otro lado, también cuenta con símbolos de nuestra impresionante capacidad para luchar por preservar nuestro orgullo y nuestras gloriosas tradiciones.

मेरे प्यारे देशवासियो,
सभी भारतवासियों का विकास और कल्याण ही विकसित भारत के निर्माण का वास्तविक लक्ष्य है। तेलुगू भाषा में रचना करने वाले महान राष्ट्रवादी साहित्यकार, गुरुजाडा अप्पाराव ने, अपने एक गीत में, सभी भारतवासियों को देश प्रेम का अमूल्य संदेश दिया है। उन्होंने कहा है:

देसमुनु प्रेमिंचुमन्ना, मंचि अन्नदि पेंचुमन्ना।
देसमंटे, मट्टि कादोय, देसमंटे, मनुषुलोय।

इन पंक्तियों का भाव है:

देश से प्रेम करो; भलाई को बढ़ाओ;
देश का अर्थ केवल मिट्टी ही नहीं है।
देश का अर्थ समस्त जनसमुदाय है।

मुझे विश्वास है कि समाज की भागीदारी और सरकार के प्रयासों से गांव-गांव में, नगर-नगर में, भारत के घर-घर में रहने वाले सभी लोग स्वस्थ, सुखी और समृद्ध बनेंगे।
आइए, देश प्रेम की इसी सर्व समावेशी भावना के साथ हम सब स्वतंत्र भारत को विकसित भारत बनाने की राष्ट्रीय-साधना में स्वयं को समर्पित करें।

धन्यवाद!
जय हिंद!
जय भारत!

Estimados miembros de la diáspora india y amigos de la India en Paraguay:

La Embajada de la India en Asunción ha estado trabajando activamente para fortalecer aún más las relaciones bilaterales entre la India y Paraguay.

Su apoyo y contribución han desempeñado un papel importante en este esfuerzo. Seguiré contando con su colaboración con esta Embajada.

Una vez más, les deseo a todos un muy feliz Día de la Independencia en nombre de la Embajada de la India en Asunción.

También felicito a nuestros amigos paraguayos que celebran, en todo el Paraguay, el aniversario número cuatrocientos ochenta y nueve de la Fundación de Asunción.

Gracias.
Jai Hind.
Jai Bharat.
